

# Act

## Chapter 28

Modern Hebrew Interlinear  
Reference: Modern Hebrew Bible

1 Καὶ διασωθέντες, τότε ἐπέγνωμεν ὅτι Μελίτη ἢ νῆσος καλεῖται.  
-וְ נִצְּלוּ וְ אַז הִכְרַנּוּ כִי מְלִיטָה הִיא נְקִרְאָתָא  
[G2532](#) [G1295](#) [G5119](#) [G1921](#) [G3754](#) [G3194](#) [G3588](#) [G3520](#) [G2564](#)

מליטי: האי שם כי לנו נודע נמלטנו וכאשר

2 οἱ τε βάρβαροι παρεῖχον οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν;  
-הַ גַּם בְּרָבָרִים הִעֲנִיקוּ לֹא אֶת-הַ מְקִרִית אֶהְבֶּת-אֲדָם לָנוּ  
[G3588](#) [G5037](#) [G0915](#) [G3930](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5177](#) [G5363](#) [G1473](#)

ἄψαντες γὰρ πυρὰν, προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς, διὰ τὸν ὑέτον τὸν  
הִדְּלִיקוּ כִי מְדוּרָה קָבְלוּ אֶת-כָּלֵנוּ אוֹתָנוּ בְּגִלְלָהּ -הַ שָׁם -הַ  
[G0681](#) [G1063](#) [G4443](#) [G4355](#) [G3956](#) [G1473](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5205](#) [G3588](#)

ἐφεστῶτα, καὶ διὰ τὸ ψῦχος.  
עוֹמְדִים וְ- בְּגִלְלָהּ -הַ קָר  
[G2186](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5592](#)

הקר: ומפני היורד הגשם מפני אליהם כלנו את ויאספו אש בערו כי עמנו חסדם המעיטו לא והנכרים

3 συστρέψαντος δὲ τοῦ Παύλου φρυγᾶνων τι πλῆθος, καὶ ἐπιθέντος ἐπὶ  
כְּאֶשֶׁר-אָסְפָה וְ- הַ- פְּאוּלוֹס שָׁל-עֲצִים מְסִים רַב הֵנִיחַ -וְ- הֵנִיחַ עַל  
[G4962](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G5434](#) [G5100](#) [G4128](#) [G2532](#) [G2007](#) [G1909](#)

τὴν πυρὰν, ἔχιδνα ἀπὸ τῆς θέρμης ἐξελθοῦσα, καθῆψεν τῆς χειρὸς αὐτοῦ.  
-הַ-אֶת-הַ מְדוּרָה עָפְעָה מִ- הַ- הֵם יִצְאָה נִצְמְדָה אֶל-הַ יָדַי שְׁלוֹ  
[G3588](#) [G4443](#) [G2191](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2329](#) [G1831](#) [G2510](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

בידו: ויאחז אפעה יצא החם ומן המוקד על וישם קצים ערמת לו אסף ופולוס

4 ὡς δὲ, εἶδον οἱ βάρβαροι κρεμάμενον τὸ θηρίον ἐκ τῆς χειρὸς  
כְּאֶשֶׁר וְ- רָאוּ הַ- בְּרָבָרִים תְּלוּי אֶת הַחֲתִיָּה מִ- הַ- יָדַי  
[G5613](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0915](#) [G2910](#) [G3588](#) [G2342](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#)

αὐτοῦ, πρὸς ἀλλήλους ἔλεγον, Πάντως φονεύς ἐστὶν ὁ ἄνθρωπος οὗτος, ὃν  
שְׁלוֹ אֶל הַ-אֶת-הַ אֲמָרוּ בְּנִדְאִי רוֹצֵחַ הוּא -הַ אֲדָם הַזֶּה אֲשֶׁר  
[G0846](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3004](#) [G3843](#) [G5406](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G3739](#)

διασωθέντα ἐκ τῆς θαλάσσης, ἢ Δίκη ζῆν οὐκ εἶασεν.  
נִצְּלָה מִ- הַ- יָם הִיא דִּיקָה לְחַיִּית לֹא הֵנִיחָה  
[G1295](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1349](#) [G2198](#) [G3756](#) [G1439](#)

כי אף לחיות לו הניחה אשר הזה האיש רצח אכן רעהו אל איש ויאמרו ידו על תלויה החיה את הנכרים ויראו  
הים: מן נמלט

5 ὁ μὲν οὖν, ἀποτινάξας τὸ θηρίον εἰς τὸ πῦρ, ἔπαθεν οὐδὲν κακόν.  
הוּא אֲמָנָם אֲכַן נִעַר אֶת הַחֲתִיָּה אֶל -הַ אֵשׁ לֹא-סָבַל מְאוּמָה רָע  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0660](#) [G3588](#) [G2342](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3958](#) [G3762](#) [G2556](#)

מאומה: לו הרעה ולא האש תוך אל ידו מעל החיה את נער והוא

6 οί δὲ προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν πίμπρασθαι, ἢ καταπίπτειν ἄφνω  
 -ה -י צפו אותו עתיד להתנפח או לגפל פתאם  
[G3588](#) [G1161](#) [G4328](#) [G0846](#) [G3195](#) [G4092](#) [G2228](#) [G2667](#) [G0869](#)

νεκρόν. ἐπὶ πολὺ δέ, αὐτῶν προσδοκόντων καὶ θεωρούντων μηδὲν  
 מות במשך רב -י שלקה מצפים -י רואים לא מאומה-לא  
[G3498](#) [G1909](#) [G4183](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4328](#) [G2532](#) [G2334](#) [G3367](#)

ἄτοπον εἰς αὐτὸν γινόμενον, μεταβαλόμενοι, ἔλεγον αὐτὸν εἶναι θεόν.  
 זר אל אותו נהיה השתנו אמרו אותו להיות אל  
[G0824](#) [G1519](#) [G0846](#) [G1096](#) [G3328](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2316](#)

אלהים כי ויאמרו לבם ויהפך אסון כל קרהו לא והנה בוש עד ויחילו פתאם מות יפל אשר או גופו יצבה אשר הוחילו והם  
 הוא:

7 Ἐν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον, ὑπῆρχεν χωρὶα τῷ πρώτῳ  
 -ב -י -ה סביבות את המקום-ההוא ההוא היו אדמות ל- ראשון  
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5117](#) [G1565](#) [G5225](#) [G5564](#) [G3588](#) [G4413](#)

τῆς νήσου, ὀνόματι Ποπλίω, ὃς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς ἡμέρας□ τρεῖς,  
 -ה-של-ה אי בשם פופליוס אשר קבלנו קבלנו אותנו ימים שלשה  
[G3588](#) [G3520](#) [G3686](#) [G4196](#) [G3739](#) [G0324](#) [G1473](#) [G2250](#) [G5140](#)

φιλοφρόνως ἐξένισεν.  
 בנדידות האכילנו  
[G5390](#) [G3579](#)

שלשת בטובו אתנו ויכלכל לביתו אתנו הביא הוא פובליוס ושמו האי אנשי לראש אשר שדות היו ההוא המקום ובסביבו  
 ימים:

8 ἐγένετο δὲ, τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου, πυρετοῖς καὶ δυσεντερίῳ  
 היה -י את-אבי אבי של-פופליוס בקדחת -י דיונשריה  
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G4196](#) [G4446](#) [G2532](#) [G1420](#)

συνεχόμενον, κατακεῖσθαι, πρὸς ὃν ὁ Παῦλος, εἰσελθὼν καὶ προσευξάμενος,  
 אחוז לשכב אל אשר -ה פאולוס נכנס -י התפלל  
[G4912](#) [G2621](#) [G4314](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1525](#) [G2532](#) [G4336](#)

ἐπιθείς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἰάσατο αὐτόν.  
 שם את ידיו עליו רפאהו אותו  
[G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2390](#) [G0846](#)

וירפאהו: ידיו את עליו וישם ויתפלל פולוס אליו ויבא המעים ובמחלה בקדחת למשכב מוטל פובליוס ואבי

9 τούτου δὲ γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ ἔχοντες  
 זה -י נהיה גם -ה -ה -ב -ה -י היו  
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3520](#) [G2192](#)

ἀσθενείας προσήρχοντο καὶ ἐθεραπεύοντο,  
 מחלות באו -י נרפאו  
[G0769](#) [G4334](#) [G2532](#) [G2323](#)

וירפאו: באי אשר האחרים החלים גם באו הזה המעשה ואחרי

10 οἱ καὶ πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ ἀναγομένοις, ἐπέθεντο τὰ  
 אשר גם ברבות כבודים כבודנו אותנו -י למפליגים הניחו את  
[G3739](#) [G2532](#) [G4183](#) [G5092](#) [G5091](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0321](#) [G2007](#) [G3588](#)

πρὸς τὰς χρείας.  
 -ה ל- צרכים  
[G4314](#) [G3588](#) [G5532](#)

- 11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας, ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παρακεχειμακότη ἐν τῇ  
 אַחַרְי -יְ שְׁלֶשָׁה חֳדָשִׁים הִפְלִגְנוּ בְּ- אֲנִיָּה שְׁחִרְפָּה בְּ- הַ-  
[G33326](#) [G1161](#) [G5140](#) [G33376](#) [G0321](#) [G1722](#) [G4143](#) [G3914](#) [G1722](#) [G3588](#)
- νήσω, Ἀλεξανδρινῶ, παρασήμω Διοσκούροις,  
 אִי אֶלְכְּסַנְדְּרוֹנִית סְמָלָה דְּיוֹסְקוֹרוֹי  
[G3520](#) [G0222](#) [G3902](#) [G1359](#)

התאומים: דגולה ואות הסתו בימי באי ישבה אשר אלכסנדרית באניה משם עברנו חדשים שלשת ואחרי |

- 12 καὶ καταχθέντες εἰς Συρακούσας, ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς,  
 -יְ עָנְנֵנוּ אֶל סִירָקוּזָה שְׁהִינֵנוּ יָמִים שְׁלֶשָׁה  
[G2532](#) [G2609](#) [G1519](#) [G4946](#) [G1961](#) [G2250](#) [G5140](#)

ימים: שלשת שם ונשב סרקוסא אל ונבא |

- 13 ὄθεν περιελόντες, κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον. καὶ μετὰ μίαν ἡμέραν,  
 מִשָּׁם הִקְפָּנוּ הִנְעָנוּ אֶל רִגִּיוֹן -יְ אַחַרְי יוֹם-אֶחָד יוֹם יוֹם  
[G3606](#) [G4014](#) [G2658](#) [G1519](#) [G4484](#) [G2532](#) [G3326](#) [G1520](#) [G2250](#)
- ἐπιγενομένου νότου, δευτεραῖοι ἤλθομεν εἰς Ποτιόλους,  
 בְּנִשְׁבָּה רֹחַ-דְּרוֹם רֵוִי-בְּיוֹם-הַשְּׁנַי הִנְעָנוּ אֶל פּוֹטִיּוֹלוֹס  
[G1920](#) [G3558](#) [G1206](#) [G2064](#) [G1519](#) [G4223](#)

פוטיולי: אל השני ביום באנו המחרת ביום דרומית רוח ובנשב רגיון אל ונבא סבנו משם |

- 14 οὗ εὐρόντες ἀδελφούς, παρεκλήθημεν παρ' αὐτοῖς ἐπιμεῖναι ἡμέρας ἑπτά.  
 שָׁ מִצְאָנוּ אֶחָיִם נִתְבַּקְּשָׁנוּ אֶלָּם לְשִׁהוֹת שְׁבַעַת יָמִים שְׁבַעַת  
[G3757](#) [G2147](#) [G0080](#) [G3870](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1961](#) [G2250](#) [G2033](#)
- καὶ οὕτως εἰς τὴν Ῥώμην ἤλθαμεν.  
 -יְ קָדְ אֶל -הַ רֹמִי הִנְעָנוּ  
[G2532](#) [G3779](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4516](#) [G2064](#)

רומי: אל הלכנו ובכך ימים שבעת אתם לשבת ממנו ויבקשו אחים מצאנו ושם |

- 15 κακεῖθεν οἱ ἀδελφοί, ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν, ἤλθαν εἰς ἀπάντησιν  
 וּמִשָּׁם -הַ אֶחָיִם שָׁמְעוּ אֶת עַל אוֹדוֹתֵינוּ בָּאוּ אֶל לְקִרְאָת  
[G2547](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0529](#)
- ἡμῖν ἄχρι Ἀππίου Φόρου καὶ Τριῶν Ταβερνώων; οὗς ἰδὼν ὁ Παῦλος,  
 לָנוּ עַד שׁוֹק-אֶפִּיוֹס פֹּרוֹס -יְ שְׁלֶשׁ טַבֵּרְנוֹת אֲשֶׁר רָאָה -הַ פָּאוֹלוֹס  
[G1473](#) [G0891](#) [G0675](#) [G5410](#) [G2532](#) [G5140](#) [G4999](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3972](#)
- εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ, ἔλαβε θάρσος.  
 הוֹדָה לְ- אֱלֹהִים אָלָּבֶה תָּרַסוֹס  
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2983](#) [G2294](#)

לאלהים ויודה פולוס אתם וירא החניות לשלשת ועד אפיוס לשוק עד לקראתנו משם ויצאו בואנו את האחים וישמעו ויתחזק:

16 "Ὅτε δὲ εἰσήλθομεν εἰς Ῥώμην, <ὁ ἑκατόνταρχος παρέδωκεν τοὺς  
 אָת-הָ -וְ נְכַנְסֵנוּ אֶל רוֹמִי <הָ- שֶׁר-הַמֵּאָה מָסֵר אֶת-הָ  
 G3753 G1161 G1525 G1519 G4516 G3588 G1543 G3860 G3588  
 δεσμίους τῷ στρατοπεδάρχη>, ἐπετρέπη τῷ Παύλῳ μένειν καθ' ἑαυτὸν, σὺν  
 אֲסִירִים לְ- שֶׁר-הַמְּחַנֶּה> הַרְשָׁה לְ- פְּאוּלוֹס לָגוּר לְ- עֲצֹמוֹ עִם  
 G1198 G3588 G4759 G2010 G3588 G3972 G3306 G2596 G1438 G4862  
 τῷ φυλάσσουντι αὐτὸν στρατιώτη.  
 הָ- שׁוֹמֵר אוֹתוֹ תִּלְּ  
 G3588 G5442 G0846 G4757

אותו:השמר הצבא איש עם לבדו לשבת הניחו ולפולוס הצבא שר אל האסירים את המאה שר העביר רומי אל באנו ואחר

17 Ἐγένετο δὲ, μετὰ ἡμέρας τρεῖς συνκαλέσασθαι αὐτὸν τοὺς ὄντας τῶν  
 הָיָה -וְ אַחֲרַי יָמִים שְׁלֹשָׁה קָרָא אוֹתוֹ אֶת-הָ הָיוּ הַשָּׁל-הָ  
 G1096 G1161 G3326 G2250 G5140 G4779 G0846 G3588 G1510 G3588  
 Ἰουδαίων πρῶτους, συνελθόντων δὲ αὐτῶν, ἔλεγεν πρὸς αὐτοῦς, Ἐγώ, ἄνδρες,  
 יְהוּדִים רְאוּשִׁים רִאשׁוֹנִים כְּאֶשֶׁר-הִתְאַסְפוּ -וְ שְׁלֵהֶם אָמַר אֶל אוֹתָם אֲנִי אַנְשִׁים  
 G2453 G4413 G4905 G1161 G0846 G3004 G4314 G0846 G1473 G0435  
 ἀδελφοί, οὐδὲν ἐναντίον ποιήσας τῷ λαῷ, ἢ τοῖς ἔθεσι τοῖς πατρώοις;  
 אָחִים אוּדֵן עֲנִי וְנִי שְׁלֵהֶם אוֹ אוֹ מִנְהִגִים הָ- אֲבוֹתָיִם  
 G0080 G3762 G1727 G4160 G3588 G2992 G2228 G3588 G1485 G3588 G3971  
 δέσμιος ἐξ Ἱεροσολύμων παρεδόθην εἰς τὰς χεῖρας τῶν Ῥωμαίων,  
 אָסוּר מִ- יְרוּשָׁלַיִם נִמְסְרָתִי אֶל אֶת- יְדֵי שָׁל-הָ רֹמִיִּים  
 G1198 G1537 G2414 G3860 G1519 G3588 G5495 G3588 G4514

מעלתי לא כי אף אחים אנשים אליהם ויאמר אליו ויקהלו היהודים ראשי את אליו פולוס ויקרא ימים שלשת אחרי ויהי  
 הרומיים:לידי וימסרוני בירושלים אסרוני אבותינו ובחקות בעמנו מעל

18 οἵτινες ἀνακρίναντές με, ἐβούλοντο ἀπολυῖσαι, διὰ τὸ μηδεμίαν αἰτίαν  
 אֲשֶׁר תְּקַרוּנִי אוֹתִי רְצוּ לְשַׁחֵרֵר בְּגִלְלָהּ -הָ אַף-אֶתֶת סְבָה  
 G3748 G0350 G1473 G1014 G0630 G1223 G3588 G3367 G0156  
 θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἑμοί.  
 מוֹת הַיָּתֵה בִּי בִּי  
 G2288 G5225 G1722 G1473

מות:משפט בי נמצא לא כי לפטרני אמרו אתי חקרו אחרי והם

19 ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων, ἠναγκάσθη ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα, οὐχ  
 כְּאֶשֶׁר-הִתְנַגְּדוּ -וְ הָ- יְהוּדִים נֶאֱלָצְתִּי לְהִתְרַצָּאת קֵיסָר לֹא  
 G0483 G1161 G3588 G2453 G0315 G1941 G2541 G3756  
 ὡς τοῦ ἔθνους μου ἔχων τι κατηγορεῖν.  
 כְּ שָׁל-הָ אֶמְהָ שְׁלִי הַיָּתֵה מְסִים לְהֶאֱשִׁים  
 G5613 G3588 G1484 G1473 G2192 G5100 G2723

בדבר:עמי את לשטון נפשי אין אך לדיני הקיסר את לקרא ואאנס בי קמו והיהודים

20 διὰ ταύτην οὖν τὴν αἰτίαν παρεκάλεσα ὑμᾶς, ἰδεῖν καὶ προσλαῆσαι;  
 בְּגִלְלָהּ הַזֶּה אֲכֵן הָ- סְבָה בְּקִשְׁתִּי אֶתְכֶם לְרֹאוֹת -וְ לְדַבֵּר  
 G1223 G3778 G3767 G3588 G0156 G3870 G4771 G3708 G2532 G4354  
 ἔνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τοῦ Ἰσραήλ, τὴν ἄλυσιν ταύτην περίκειμαι.  
 כִּי בְּעִבוּר הָ- תְקִנָה שָׁל- יִשְׂרָאֵל הָ- שְׁלֹשֶׁת הַזֹּאת מְקַף  
 G1752 G1063 G3588 G1680 G3588 G2474 G3588 G0254 G3778 G4029

הזה:בכבל אני אסור ישראל תקות בגלל כי עמכם ולדבר לראותכם לכם קראתי זאת ובעבור

21 οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπαν, Ἡμεῖς οὐτε γράμματα περὶ σοῦ ἐδεξάμεθα  
 -הּ -י אֵל אֹתוֹ אָמְרוּ אֲנַחְנוּ לֹא מִכְתָּבִים עַל שְׁלָךְ קִבְלָנוּ  
[G3588](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3777](#) [G1121](#) [G4012](#) [G4771](#) [G1209](#)

ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, οὐτε παραγενόμενός τις τῶν ἀδελφῶν ἀπήγγειλεν, ἢ  
 -מִ-הַ -הַ יְהוּדָה וְלֹא בָּא אִישׁ -שׁל-הַ -אָחִים הַגִּיד אִו  
[G0575](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3777](#) [G3854](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0518](#) [G2228](#)

ἐλάλησέν τι περὶ σοῦ πονηρόν.  
 דִּבֶּר מְסִים עַל שְׁלָךְ רָע  
[G2980](#) [G5100](#) [G4012](#) [G4771](#) [G4190](#)

רע:דבר עליך דבר או הגיד אשר האחים מן אחד הנה בא ולא יהודה מארץ אנרות אדותיך על קבלנו לא אליו ויאמרו

22 ἀξιοῦμεν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρονεῖς, περὶ μὲν γὰρ τῆς  
 מִבְּקָשִׁים-אֲנַחְנוּ -י מִמֶּךָ שְׁלָךְ לְשִׁמְעַ אֲשֶׁר אֶתֶּה-חֹשֵׁב עַל אֲמָנָם כִּי תִּהְיֶה  
[G0515](#) [G1161](#) [G3844](#) [G4771](#) [G0191](#) [G3739](#) [G5426](#) [G4012](#) [G3303](#) [G1063](#) [G3588](#)

αἰρέσεως ταύτης, γνωστὸν ἡμῖν ἐστίν, ὅτι πανταχοῦ ἀντιλέγεται.  
 כַּת הַזֹּאת יְדוּעַ לָנוּ הוּא כִּי בְּכָל-מְקוֹם מְרִים-בָּהּ  
[G0139](#) [G3778](#) [G1110](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3837](#) [G0483](#)

הזאת:הכת אל יריבו מקום בכל אשר לנו נודע כי בלבבך אשר את לשמע אנחנו חפצים אמנם

23 Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν, ἤλθον πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν ξενίαν πλείονες,  
 קִבְּעוּ -י לּוֹ יוֹם בָּאוּ אֵל אֹתוֹ אֵל -הַ מְלוֹן רַבִּים  
[G5021](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2250](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3578](#) [G4119](#)

οἷς ἐξετίθετο, διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, πείθων τε  
 אֲשֶׁר-לְהֵם הָעִיד מַעִיד אֶת מַלְכוּת שְׁל-הַ אֱלֹהִים מְשַׁבְּחֵ נָם  
[G3739](#) [G1620](#) [G1263](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3982](#) [G5037](#)

αὐτοὺς περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπὸ τε τοῦ νόμου Μωϋσέως, καὶ τῶν  
 אוֹתָם עַל שְׁל-יְשׁוּעַ -מִ-נָּם שְׁל-תּוֹרַת מֹשֶׁה -י -שׁל-הַ  
[G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#)

προφητῶν, ἀπὸ πρώτῃ ἕως ἐσπέρας.  
 נְבִיאִים מִ-בְּקָר עַד עֶרֶב  
[G4396](#) [G0575](#) [G4404](#) [G2193](#) [G2073](#)

ומן משה מתורת ישוע עניני להם ויוכח אלהים מלכות את ויבאר בהם ויעד מלונו אל רבים אליו ויבאו מועד יום לו וישמו  
 ערב:עד מבקר הנביאים

24 καὶ οἱ μὲν ἐπέιθοντο τοῖς λεγομένοις; οἱ δὲ ἠπίστουν.  
 -י -הַ אֲמָנָם אֲנַחְנוּ -בְּ-נְאֻמָּיִם -הַ -י לֹא-הֶאֱמִינוּ  
[G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3982](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0569](#)

האמינו:לא אשר ויש דבריו אל שמעו אשר ויש

25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους, ἀπελύοντο; εἰπόντος τοῦ Παύλου  
 לֹא-מִסְכִּימִים -י הָיוּ אֵל אֶל-זֶה-אֶת-זֶה הִלְכוּ אֹמְרִים שְׁל-הַ פְּאוּלוֹס  
[G0800](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4314](#) [G0240](#) [G0630](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3972](#)

ῥῆμα ἐν ὅτι: Καλῶς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐλάλησεν διὰ Ἰησοῦ  
 דְּבַר אַחַד כִּי: הָיִטֵּב -הַ -הַ רִנָּה -הַ קִדְשׁ דְּבָרָה עַל-יְדֵי יֵשׁוּעָהּ  
[G4487](#) [G1520](#) [G3754](#) [G2573](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2980](#) [G1223](#) [G2268](#)

τοῦ προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν,  
 שְׁל-הַ נְבִיא אֵל -הַ אָבוֹת שְׁלָכְם  
[G3588](#) [G4396](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

הנביא ישעיהו בפי לאבותינו הקדש רוח דבר הישב הזה האחד הרבר פולוס בדבר לדרכם ללכת ויסורו בדעתם ויחלקו  
 לאמר:

26 λέγων, Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ εἰπόν, Ἄκοῦ ἄκούσατε, καὶ  
אומר לה לך אל ה-ה עם הזה -י אמר בשמיעה תשמעו -י  
G3004 G4198 G4314 G3588 G2992 G3778 G2532 G3004 G0189 G0191 G2532

οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ ἴδητε.  
לא לא תבינו -י רואים תראו -י לא לא תדעו  
G3756 G3361 G4920 G2532 G0991 G0991 G2532 G3756 G3361 G3708

תדעו:ואל ראו וראו תבינו ואל שמוע שמעו הזה לעם ואמרת לך

27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὤσιν βαρέως  
השמן כי ה-ה לב של-ה-ה עם הזה -י -ב- אונים בכבד  
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588 G3775 G0917

ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν, μή ποτε ἴδωσιν τοῖς  
שמעו -י את עיניהם שלהם עצמו מן מן יראו -ב-  
G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361 G4219 G3708 G3588

ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὤσιν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ  
עינים -י -ב- אונים ישמעו -י -ב- לב יבינו -י  
G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532 G3588 G2588 G4920 G2532

ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἴασομαι αὐτούς.  
ישובו -י ארפאם אותם  
G1994 G2532 G2390 G0846

ורפאתיו:ושב יבין ולבבו ישמע ובאזניו בעיניו יראה פן השע עיניו ואת כבדו ואזניו הזה העם לב שמן כי

28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη τοῦτο τὸ σωτήριον  
ידוע אכן יהי לכם כי ל-ל גוים נשלחה זאת -ה- ישועת  
G1110 G3767 G1510 G4771 G3754 G3588 G1484 G0649 G3778 G3588 G4992

τοῦ Θεοῦ; αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται!  
של-ה- אלהים הם גם ישמעו  
G3588 G2316 G0846 G2532 G0191

ישמעו:והמזה אלהים תשועת נשלחה לגוים כי דעו לכן

29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπήλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες ἐν  
-י< אלה שלו אומר הלכו ה-ה יהודים רבה להם היתה-להם -ב-  
G2532 G3778 G0846 G3004 G0565 G3588 G2453 G4183 G2192 G1722

ἐαυτοῖς συζητήσιν>.  
עצמם >מחלקת  
G1438 G4803

רעהו:עם איש הרבה ויתוכחו היהודים מאתו הלכו זאת בדברו ויהי

30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι, καὶ ἀπεδέχετο πάντα  
שהה -י שנתים שלמות ב-ב שלו בית-שכירות -י קבל כל  
G1696 G1161 G1333 G3650 G1722 G2398 G3410 G2532 G0588 G3956

τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,  
ה-ה הבאים אל אותו  
G3588 G1531 G4314 G0846

אליו:הבאים כל את ויקבל לו שכר אשר בביתו ימים שנתים ישב ופולוס

31 κηρύσσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ διδάσκων τὰ περὶ τοῦ Κυρίου  
מְקַרְיֵי אֶת מְלְכוּת שֵׁל-הַ אֱלֹהִים -וְ מְלַמֵּד אֶת עַל שֵׁל- הָאֲדוֹן קֵרְיֵי  
[G2784](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2962](#)

Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάσης παρρησίας ἀκωλύτως.  
יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ -בְּ כָּל בְּטָחוֹן בְּלִי-מְנִיעָה  
[G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3956](#) [G3954](#) [G0209](#)

| מנע: ואין לבו בטחון בכל אדנינו המשיח ישוע דרכי את וילמד האלהים מלכות את ויקרא